



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-06-9895

Chișinău

19.12.2019

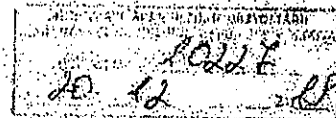
Ministerul Agriculturii, Dezvoltării
Regionale și Mediului

Urmare a examinării proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de Finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă în vederea realizării proiectului „Îmbunătățirea Capacităților pentru Transformarea Zonei Rurale (IFAD VIII)”, comunicăm despre susținerea acestuia.

Totodată, în contextul trecerii competențelor privind coordonarea asistenței externe la Ministerul Finanțelor, conform prevederilor Hotărârii Guvernului nr.377/2018 „Cu privire la reglementarea cadrului instituțional și mecanismului de coordonare și management al asistenței externe”, considerăm inoportună participarea reprezentantului Cancelariei de Stat la negocierea proiectului Acordului sus-menționat.

Secretar general al Guvernului

Liliana IACONI



Ex: R. Zudințu
(022) 250 134

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+373 22 250 104

Fax:
+373 22 242696



Ministerul Economiei
și Infrastructurii
al Republicii Moldova

Nr. 13-8500

Din 17.12.2019

Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului

Prin prezenta urmare examinării demersului nr. 02-07/4660 din 13.12.2019 cu privire la avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de Finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă pentru realizarea Proiectului „Îmbunătățirea Capacităților pentru Transformarea Zonei Rurale” (IFAD VII), Ministerul Economiei și Infrastructurii comunică lipsa obiecțiilor.

Totodată, informăm că în componența delegației oficiale pentru negocierea proiectului Acordului menționat din partea Ministerul Economiei și Infrastructurii se desemnează dna Iuliana DRĂGĂLIN, Secretar de Stat.

Secretar de Stat

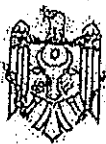
Digitally signed by Tarlev Vitalie
Date: 2019.12.19 14:10:36 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Vitalie TARLEV

Ex: Olga Volcov
Tel: 022-250-623

Acest document conține date cu caracter personal, prelucrate în cadrul Registrului de evidență a corespondenței din cadrul Ministerului Economiei și Infrastructurii nr. 0000537-005, înregistrat în Registrul de evidență al operatorilor de date cu caracter personal www.registru.datepersonale.md. Prelucrarea ulterioară a acestor date poate fi efectuată numai în condițiile prevăzute de Legea nr. 133 din 08 iulie 2011 privind protecția datelor cu caracter personal.



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Sr. 31 August 1989, nr.80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373-22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391 - 13623 - 20 12 2019

La nr. 02-07/4660 din 13.12.2019

Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului

Prin prezenta, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă pentru realizarea proiectului "Îmbunătățirea capacităților pentru transformarea zonei rurale IFAD VIII"*, și, în limitele competenței sale funcționale, îl avizează favorabil, cu următoarele comentarii și propuneri.

Argumentarea necesității urmează a fi adusă în corespundere cu rigorile stabilite de Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015:

- Nivelul tratatului urmează a fi indicat corect, ca fiind interstatal și nu internațional;
- Este necesar a exclude momentul de inconsecvență, inserat în Argumentare, referitor la procedura de ratificare a unui tratat internațional, or aceasta se efectuează de către Parlamentul Republicii Moldova prin adoptarea unei legi organice;
- Se consideră ca fiind judicioasă, utilizarea termenilor unici în traducerea acordului și în nota de argumentare;
- Lit. d) din *Aspectul politic, cultural și social* urmează a fi exclusă, or conținutul acesteia nu este relevant;
- În vederea excluderii unei potențiale confuzii, legată de modul de desemnare a delegației Republicii Moldova, se propune eliminarea formulării "*prin HG și aprobată*" din rubrica C. *Mandatul pentru negocieri, lit. e)*;
- În aceeași ordine de idei, lit. e) va fi completată cu prevederi privind solicitarea MADRM adresată MAEF, de eliberare a deplinei puteri pentru negociere și parafare, șefului delegației de negociatori;
- Intrarea în vigoare va fi specificată în corespundere cu prevederile proiectului *Acordului și Condițiilor generale*.

Cu privire la proiectul Decretului, se impun următoarele modificări și completări:

- Sintagma „alte documente relevante negocierilor în cauză” se va substitui cu „*pentru parafarea textului acordului*”.

- Proiectul decretului se va completa cu două puncte noi: „Art. 4 - În cazul eliberării din funcția deținută a unuia sau a mai multor membri ai delegației oficiale, atribuțiile lor în cadrul acesteia vor fi exercitate de persoanele nou desemnate în funcțiile respective.” și „Art. 5- Prezentul decret intră în vigoare la data publicării.”

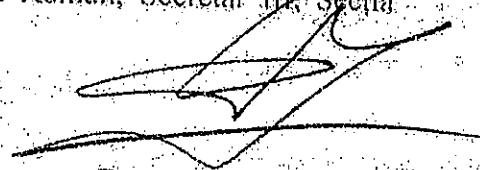
Proiectul decretului în limba rusă urmează a fi actualizat în conformitate cu propunerile de modificare a proiectului în limba română.

MAEIR atrage atenția asupra necesității completării setului de materiale prezentat, inclusiv cu textul *Condițiilor generale ale IFAD pentru finanțarea dezvoltării agriculturii*, în limba română și engleză, care sunt parte componentă ale Acordului.

În partea ce ține de proiectul Acordului, la Secțiunea A, pct. 2, se recomandă excluderea sintagmei „și care pot fi ajustate ulterior periodic”, în scopul evitării pe viitor a interpretărilor extensive, precum și acordarea unui caracter clar și concis dispozițiilor vizate.

Pct. 3 din Secțiunea E, necesită a fi modificat și expus în următoarea redacție:
„3. Prezentul Acord este supus ratificării Împrumutatului/Beneficiarului. Acordul va intra în vigoare la data la care Fondul primește instrumentul de ratificare. Fondul informează Împrumutatul/Beneficiarul cu privire la data recepționării instrumentului de ratificare.”

Cu referire la componența delegației oficiale pentru negocierea proiectului Acordului menționat, din partea MAEIR este desemnat Șeremet Roman, Secretar III, Secția tratate multilaterale, Direcția drept internațional.



Dumitru SOCOLAN
Secretar de Stat



MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-26-00; fax 022-26-25-17

31.12.2018 nr. 101/61255

La nr. 02-07/4660 din 13.12.2019

**Ministerul Agriculturii,
Dezvoltării Regionale și Mediului**

Prin prezenta, cu referință la demersul privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de Finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă pentru realizarea proiectului „Îmbunătățirea Capacităților pentru Transformarea Zonei Rurale (IFAD VII)”, Ministerul Finanțelor, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele:

1) La proiectul Decretului Președintelui:

- de inclus un articol nou cu următorul conținut: „În cazul eliberării unor membri ai Grupului de negociatori din funcțiile deținute, atribuțiile lor în cadrul acestuia vor fi exercitate de persoanele nou desemnate în funcțiile respective.”

- de inclus un articol nou cu următorul conținut: „Prezentul decret intră în vigoare la data publicării.”, or nespacificarea termenului intrării în vigoare va rezulta în intrarea în vigoare a acestuia peste o lună după aprobare.

2) La nota de argumentare:

- de modificat Capitolul „A. Descrierea Tratatului”, pct. 1, lit. b), dat fiind faptul că Acordul menționat nu este supus ratificării prin Decretul Președintelui.

- este necesar ajustarea Notei la rigorile Anexei nr.1 din HG 442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale.

- la pct. c) din Capitolul „C. Mandatul pentru negocieri”, sintagma „va fi desemnată prin HG” se va exclude, din considerent că delegația pentru negocierea acordului se instituește prin Decretul Președintelui, supus examinării și avizării.

- capitolul „D. Procedura negocierilor” urmează a fi revizuit în conformitate cu prevederile proiectului Decretului Președintelui și omisă descrierea rapoartelor invocate.

3) La Proiectul Acordului obiecțiile vor fi expuse pe parcursul negocierilor propriu-zise.

Totodată, se desemnează din partea Ministerului Finanțelor candidatură dnei Elena Matveeva, șef al Direcției datorii publice și a dlui Viorel Pană, șef al Direcției investiții publice și asistență externă în componența delegației oficiale pentru negocierea Acordului menționat supra.

Viceprim-ministru,
Ministrul Finanțelor

Serghei PUȘCUTA



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD-2012, mun. Chișinău
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97
www.justice.gov.md

24.12.2019 CB/12934
Ref. 02-07/4660 din 13.12.2019

Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului

Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent inițierii negocierilor asupra proiectului *Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă pentru realizarea proiectului Îmbunătățirea capacităților pentru transformarea zonei rurale (IFAD VIII)*, (în continuare - proiectul Acordului) și, în limita competențelor funcționale, vă informează cu privire la următoarele.

În proiectul Acordului lipsesc prevederi care ne-ar spune dacă respectivul Acord va fi guvernat sau nu de dreptul internațional. Pentru determinarea naturii juridice a unei astfel de înțelegeri, vă sugerăm să consultați Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene. Determinarea naturii juridice a unei astfel de înțelegeri ne va permite să știm care este actul normativ național în conformitate cu care trebuie promovată încheierea acesteia. În speță, este vorba fie de Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale, fie de Legea nr. 419/2006 cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat.

La proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova, în clauza de adoptare, referința la actul normativ se va expune ținând cont de prevederile art. 55 alin. (5) din *Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative*, astfel încât la indicarea datei de adoptare a actului normativ să se indice numărul de ordine, ca element de identificare, la care să se adauge anul în care a fost adoptat, aprobat sau emis acesta, fiind despărțite de o bară „/”. Totodată, la finalul clauzei de adoptare se va introduce virgula, iar la art. 1, în cuvântul „international” se va include diacritica „i”.

Ținând cont că acorduri similare au fost deja negociate între părți și există o expertiză în acest sens, Ministerul Justiției se abține de la nominalizarea reprezentantului său în echipa de negociatori. Totodată, ne exprimăm disponibilitatea în a asista echipa la necesitate.

Eduard SERBENCO
Secretar de stat



**Comisia politică externă
și integrare europeană**

AVIZUL CONSULTATIV

privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de
Finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru
Dezvoltarea Agricolă pentru realizarea proiectului "Îmbunătățirea
Capacităților pentru Transformarea Zonei Rurale" (IFAD VIII)

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul
Acordului de Finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional
pentru Dezvoltarea Agricolă pentru realizarea proiectului "Îmbunătățirea
Capacităților pentru Transformarea Zonei Rurale" (IFAD VIII) și, în temeiul
art.7 alin.2 din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii
Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor asupra acestuia.

Violeta IVANOV
Președintele Comisiei